

Nasiratul Ahmadiyya Canada

IJTIMA GUIDELINES

A. Etiquettes of Ijtima

All Nasirat should attend local, regional and national Ijtima wearing the correct uniform which is white modest clothing (for example shalwar kameez, or a long shirt/dress with trouser) and a headscarf or responding to the color of their respective age group. **At the Local, Regional & National level, marks will be deducted for incorrect uniforms worn by participants. Kindly please announce prior to the event.**

- Only Nāsirāt who are regular in paying their **membership and Ijtimā Chanda** will be entitled to participate in their Ijtimā competitions. If a Nāsirā did not pay any amount for her **membership and Ijtimā Chanda then she CANNOT Participate**
- Please do not bring any electronic devices to the Ijtima as this is a great opportunity to learn
- During Ijtima Nasirat should clean up after themselves (Ex. prayer area, bathroom and everywhere else)
- All Nasirat should be respectful and motivating to fellow participants of the Ijtima
- **Head Scarfs:**
 - **Age 7 - 9:** Yellow
 - **Age 10 - 12 :** Green
 - **Age 13 - 15:** Red

A. Planning Local Ijtima

Local Ijtimaat should be held on one day, apart from your local Nasirat class time. The Nasirat should be told the purpose of an Ijtima, and it should be a separate and a special event. Nasirat classes during this time can be used for preparation of Ijtima competitions; however, it is not permissible to hold your Ijtima during the course of multiple Nasirat classes. This destroys the spirit of an Ijtima, which should be a collective gathering, in which all age groups participate in various competitions over the course of one day. This Year's Local Ijtima Theme is: **The Hero Code: The Holy Prophet (saw)**

Nasirat Ijtima **does not need to be held with the Local Lajna Ijtima.** The prescribed time period for holding the Local Nasirat Ijtima is **January to April.** **If there are any special circumstances due to which your Ijtima cannot be held during these months, special permission must be obtained by Respected National Sadr Sahiba.**

- Distribute the Ijtima syllabus in the beginning of the year by **October 1st** to Nasirat & parents
- Set Local Ijtima date and venue by December 31st 2023 so that they can start preparing
- Ask & encourage Nasirat to participate in all competitions. Each and every Nasirah should be encouraged to take part in each competition
- **TILAWAT & SALAT competitions are MANDATORY in order to compete in any other competitions.**
- Organize & confirm **judges** at least **1 month** in advance. Hold judges meeting to review rules
- Invite Regional Sadar Sahiba to local Ijtima and seek help if needed for preparation of Local Ijtima. (Ex. finding judges or creating agenda)
- Read rules before each competition (Announce chief judge, Position holders need to receive 80% or above)
- **At the Local Level:** Position holders may be considered if they received above 80%
- **At the Regional Level:** To qualify for the National Ijtima the first position holder should be awarded to the participant who receives 90% or more. All position holders must receive 85% or more.
- **At both the local and regional level, There will only be one 1st, 2nd & 3rd, even if there is just a half point difference.**
- Prizes will be medals and will be provided by the national department, Inshallah. This will not be a local expense, it will be covered by the National Department.
- **The winners will receive certificates during the Local Ijtima, and the prizes will be distributed in the following month's GBM/Jalsa Jaat.**

B. Conducting Various Competitions

Assign local Lajna members to help nasirat prepare for various competitions (Ex. Quranic portion, Nazm, Speeches & Presentations).

Tilawat-e-Qur'an Competition With Translation:

It is required for all Nāsirāt to participate in the Tilawat with Translation competition in order to participate in any other competitions. The sole purpose is to improve her pronunciation, understanding the meaning, increase a Nasirah's confidence in her reading as well as to make the Holy Quran a priority. Please note the following conditions:

- Nasirah **MUST** recite Tilawat with text in front of them. Please do not bring paper from home.
- **Translation:** to be read from paper in English or Urdu. No memorization-marking will be done on pronunciation, clarity/style.
- **Pronunciation:** Rules & Regulations - require pronouncing the letter from proper articulation point (Qalqala), shortening & lengthening of letters. Proper merging and stopp. of the letters, in breath breaks, re-starting in the proper manner etc.
- **Melody:** accounts for tune and appeal in the voice. This is **NOT** a Qirat Competition.

It is the responsibility of Secretary Nasirat Sahiba to check for the correct verses before a Nasirah participates in the Tilawat Competition.

Hifz-e-Qur'an Competition with Translation:

Each Nasirah must learn all the listed Surahs with Translation. All the names of the Surahs should be put in a pile, from which they choose randomly and then recite the selected Surah with Translation. It should not be allowed to only recite what they know, as this is not fair to those who have memorized all of them.

- Hifz Arabic verses should be recited first & then translated
- **Translation:** Needs to be memorized. Translation can be done word for word or in a sentence. Nasirat are allowed to look at Arabic verses while doing the translation
- **Pronunciation:** Rules & Regulations - require pronouncing the letter from proper articulation point (Qalqala), shortening & lengthening of letters
- **Memorization:** Judges mark based on how well Nasirah memorized the Arabic portion of

competition

Nazm Competition:

Please remember to use the **URDU as the original reference**. The English transliteration is only as a guideline and cannot be used as the only source for pronunciation. In The Nazm competition, you must deduct marks for pronunciation mistakes. **Nazm must be memorized at Regional and National Level only.**

- **Pronunciation:** refers to proper delivery of the words according to the Urdu language. Please keep in mind that transliteration is not 100% proper delivery of words.
- **Melody:** accounts for tune and appeal in voice

It is the responsibility of Secretary Nasirat Sahiba to check the correct pronunciation of Urdu words before a Nasirah participates in the Nazm Competition.

Qaseeda Competition:

Each year will have a separate competition by age (Ex. **Separate competitions for age 7, 8 & 9**)

- **Pronunciation:** refers to pronouncing the letter from proper articulation point (Qalqala), shortening & lengthening of letters
- **Memorization:** Both at Local & Regional level

Speech Competitions:

Nasirat, with guidance should write their own speech and content should be easily understood by fellow Nasirat. Content should be relevant to their age group. **Nasirat should be writing their own speech, plagiarism will not be tolerated. Local Secretaries cannot write any Nasirat's speeches.** The purpose of the speeches is to increase their understanding of the given topics, as well as to improve their public speaking skills. Memorization **NOT** needed.

- **Content:** will be judged for their relevance to the topic, selection of phrases & comprehensiveness. Language adherence (Quotes? Translations?)
- **Reference:** according to the topic from the Holy Quran, Hadith, Writings of the Promised Messiahas /Khulfa-e-Karam
- **Vocabulary:** account for language, grammar, appropriate & effective
- **Style of Delivery:** account for confidence, eye contact & personal presentation (ex. proper head covering, mature & dignified moves) and for variation of pitch, appropriate emphasis & pause

Nasirat Program & Guidelines

- **Memorization:** memorization not needed.
- **Time:** starts after Tashahud. There will be leeway of 15 seconds either way. So no marks will be deducted if they are 15 seconds over or under
- **Eye Contact:** 25% eye contact at Local, 90% eye contact for Regional & National
- **Concluding Statement:** refers to the degree with which the participant concluded their speech, not left incomplete on a sentence and had an actual method & wording of finishing the speech
- **Salutation:** Marks will NOT be deducted if said in Arabic

Tashahhud

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ -
أَمَّا بَعْدُ فَأَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

GLOSSARY & TRANSLITERATION RULES

ABBREVIATION	TRANSLITERATION	MEANING	EXPLANATION
sa	SallAllāhu 'Alaihi Wasallam	May peace and blessings of Allāh be upon him.	Used after the name of the Holy Prophet Muhammad ^{sa} .
as	'Alaihissalam	On whom be peace.	Used after the names of other Prophets and Messengers.
ra	R ad i Allāh u 'anhu/'anha/anhum	May Allāh be pleased with him/her/them.	Used with the names of the Companions of the Holy Prophet ^{sa} and those of the Promised Messiah ^{as} .
rh	Rahimahullahu Ta'ala	May Allāh's blessings be on him.	Used for the respected personage of the Jamā'at who have not met the Promised Messiah ^{as} , but have attained closeness to him through their spiritual status.
aa	Ayyadahullahu Ta'ala Binasrihil 'Aziz	May Allāh be his Helper.	Used after the name of the current head of Aḥmadiyya Muslim Jamā'at.

Bai'at Bazi Competition:

Verses must ONLY be from:

Durr-e-Samin, Kalam-e-Mahmood, Kalam-e-Tahir, Durr-e-Adan and Bukhar-e-Dil

- Nasirah can team up with another Nasirah - team of 2
- Should be done in Local & Regional level only

Presentation Competitions:

Can be held 2 weeks before Local Ijtimā date. Presentation Competition should be done individually, not in groups.

7-9	Powerpoint Presentation <ul style="list-style-type: none">• Plagiarism will NOT be tolerated (No Copy Paste)• No video clip allowed	4 slides (Excluding the 1st and last slide with Name, Topic & Reference) <ul style="list-style-type: none">• Time: 3-4 Minutes• The writing needs to be in Nasirah's own words and pictures in the slides needs to be modest.
10-12	Powerpoint Presentation <ul style="list-style-type: none">• Plagiarism will NOT be tolerated (No Copy Paste)• No video clip allowed	5 slides (excluding the 1st and last slide with Name, Topic & Reference) <ul style="list-style-type: none">• Time: 5 minutes• The writing needs to be in Nasirah own words and pictures in the slides needs to be modest
13-14	Powerpoint Presentation <ul style="list-style-type: none">• Plagiarism will NOT be tolerated (No Copy Paste)• No video clip allowed	6 slides (excluding the 1st and last slide with Name, Topic & Reference) <ul style="list-style-type: none">• Time: 6 min.• The writing needs to be in Nasirah's own words and• pictures needs to be modest

Bai'at Bazi Competition:

The **Bai'at Bazi Competition** should be done at the local level. Verses must be from Durr-e-Samin, Kalam-e-Mahmood, Kalam-e-Tahir, Durr-e-Adan and Bukhar-e-Dil ONLY

Salat Competitions:

Can be held **2 weeks before Local Ijtimā date**. Translation can be memorized word by word or complete sentence.

COMPETITIONS AT LOCAL, REGIONAL & NATIONAL

	<u>LOCAL IJTIMA</u> (Jan - April) (35+ can send 2 names to region. Participant MUST have 80% or higher)	<u>REGIONAL IJTIMA</u> (June) (ONLY 1 participant will be attending National, doesn't matter on Tajnid)	<u>NATIONAL IJTIMA</u> (September)
Tilawat with Translation	YES MANDATORY	YES	YES
Hifz-e-Quran with Translation	YES Must be memorized	YES Must be memorized	YES Must be memorized
Qaseedah	YES Must be memorized	YES Must be memorized	NOT AT NATIONAL LEVEL
Salat	YES MANDATORY	NO	NOT AT NATIONAL LEVEL
Nazm	YES Does not need to be memorized	YES Must be memorized	YES Must be memorized
Urdu Speech	YES	YES	YES
English Speech	YES	YES	YES
French Speech	YES	YES	YES
Presentation Competition	YES	YES	NOT AT NATIONAL LEVEL
Bai'at Bazee	YES Must be memorized	NOT AT REGIONAL LEVEL	NOT AT NATIONAL LEVEL

C. After Ijtima

- Local Ijtima results **MUST** be submitted by Respected Local President to Respected Regional President. Please submit the correct name and date of birth of the Nasirah who is going to Regional Ijtima to the Regional Nasirat Coordinator Sahiba. Remember to CC the Local President Sahiba in the email as well
- Help Nasirat prepare for the Regional Nasirat Ijtima

Frequently Asked Questions

Tilawat Competition

Q: Can Nasirat bring their own Qur'an or the verses printed on paper?

A: No, the Nasirat should not be permitted to bring their own Qur'an or paper with verses printed. Secretary **MUST** provide and use an unmarked copy from which the Nasirat will recite at the Ijtima.

Q: Why does every Nasirat have to participate in Tilawat competition?

A: The sole purpose of this is so that every Nasirah experiences confidence in her recitation! However, it must be noted that this is only at a LOCAL LEVEL. If the Nasirah is reciting the Holy Qur'an only to qualify for her other competitions, then achieving 80% in her marks for Tilawat, is not necessary. The Nasirah will need to achieve 80% or above if Tilawat is her competition.

Q: Does a Nasirah who is still on the Qaidah have to recite the Holy Qur'an to qualify?

A: Yes. She should practice the given Tilawat verses to qualify. **She can memorize** as well. However, She does not need to achieve 80% to qualify for other competitions

Q: What are the criteria for marking Tilawat Pronunciation?

A: Rules & Regulations - require pronouncing the letter from proper articulation point (Qalqala), shortening & lengthening of letters.

Please keep in mind it is NOT a Qirat Competition.

Q: Is Tilawat allowed to be recited in Roman English?

A: **NO, Tilawat-e-Quran should only be recited in its original language, Arabic.** Participant will disqualify if Nasirah is reading Arabic in Roman English

Nazm

Q: Is memorization at the local level necessary for Nazm competition?

A: Marks will not be deducted if the Participant is reciting from a paper. Memorization is a MUST at the Regional and National level not at Local.

Q: Are pronunciation marks at the local level necessary?

A: Pronunciation marks are a **MUST** at every level, and marks should be deducted for errors in pronunciation. Please use Urdu as Original Reference.

Q: What can be done for those Nasirat who do not read/speak Urdu fluently?

A: Practice makes perfect, InshAllah! A pronunciation guideline has been provided to assist those who do not speak Urdu fluently. However, it must be also noted that Nasirat should only use the **English transliteration (Roman English) as a guide and the Urdu as the original source**. It is highly recommended that an experienced and knowledgeable Nazm reciter be invited to help with pronunciation, etc.

French Speech

Q: Is French Speech at Local Level?

A: Yes. French Speech participation is definitely at the Local Level.

Q: What if there is only 1 participant in the Age Group?

A: It still needs to be Judged at Local, even if there is only 1 Participant. Participants MUST achieve 80% or above.

Q: What if Judges cannot be found?

A: Please contact the Regional Sadar Sahiba 1 month in advance for assistance in this matter.

Speech Competitions

Q: Can one Nasirah take part in all three speech competitions?

A: Yes, Nasirat can take part in all three speech competitions (English, Urdu, and French). There are no limits to the number of competitions that a Nasirah can participate in for the Ijtima.

Q: If a Nasirah gives a reference in another language than the one that her speech is in, does she need to give its translation?

A: If a reference is provided in another language than its translation must be given (i.e. if

during English speech, an Urdu couplet or reference is given, its English translation must be given along with the source of the references.)

Q: If a Nasirah uses a verse of the Holy Qur'an as a reference, does she need to recite the Arabic verses also?

A: Arabic verse is not necessary, however, if a Nasirah chooses to recite the Arabic, correct pronunciation will be counted and any mistake in pronunciation will be deducted. All the references must be cited. (i.e. Chapter 22: verse 2 of the Holy Qur'an). Translation of the verse is necessary in the language of speech.

Q: Is Attashahud included in the speech timing?

A: The time starts after Attashahud is recited.

Q: Is the reading of Attashahud necessary before the beginning of the speech?

A: Yes, each Nasirah should learn how to recite the Attashahud and **MUST** recite it before beginning the speech. A printable copy of the full Attashahud has been provided in the Ijtimia Package for your convenience.

Q: What does Age Appropriate Vocabulary mean?

A: It should be remembered that if a Nasirah is reciting a speech in either English/Urdu/ French, she is reciting it so that the **Nasirat in her age group will understand and benefit from it**, NOT the Judges or the adults in the audience.

Q: What does Style of Delivery entail?

A: It has been noted that some Nasirat are being encouraged to use excessive hand and body movements to emphasize points in their speech. This is not appropriate or modest behavior and must be discouraged. Please remind the Nasirat that the strength and intelligence in their words will inspire confidence and build good character, InshAllah!

Q: Will marks be deducted if Attashahud is read wrong?

A: Yes, marks will be deducted if Attashahud is read wrong, even though the timing starts after the Attashahud.

Presentation Competition

Q: Is there a due date for the presentation Competition?

A: The Presentation Competition due date is at Local Ijtimia & 2 weeks before participants who will qualify for regional.

Q: Can the Nasirat do the presentation competition in groups?

Nasirat Program & Guidelines

A: No, the presentation competition must be done individually.

Q:Does a Nasirah need to submit her PowerPoint Presentation before Ijtima?

A: Yes, Nasirah needs to submit the Powerpoint presentation via email at Lajna.ca email account one week before the competition day.

Q:Is the title and reference slides included in the total number of slides?

A: No, the title and reference slides are not included in the total number of slides.

Nasiratul Ahmadiyya Canada

Nasirat Ijtima Syllabus Year: 2023-2024 For Ages 7-9 Years

Nasirah **MUST** participate in Tilawat & Salat competition, in order to participate in any other competition.

Competition	Syllabus	Notes
Tilawat-e-Qur'an MANDATORY	Chapter 110: Surah An-Nasr Verse 1-4 Tilawat with English OR Urdu Translation	<ul style="list-style-type: none"> Melodic recitation with correct pronunciation Memorization is NOT required Local, Regional and National level
Hifz-e-Qur'an	Chapter 2: Surah Al-Baqarah Verse 256 With English OR Urdu Translation	<ul style="list-style-type: none"> Memorization with correct pronunciation Melody NOT required Local, Regional and National level
Qaseeda	7 Year Old: Couplet 1-5	<ul style="list-style-type: none"> Memorization with correct pronunciation Local and Regional level
	8-year Old: Couplet 6-10	
	9 Year Old: Couplet 11-15	
Salat/Namaz MANDATORY	Complete Nazirah Namaz	<ul style="list-style-type: none"> Memorization is MANDATORY Local level ONLY
English Speech	<ol style="list-style-type: none"> Etiquettes of Mosque How to Safeguard Oneself from Bad Language How to Choose a Good Moral Friend? 	<ul style="list-style-type: none"> 2-3 minutes Time starts after Attashahud Local, Regional and National level There will be a leeway of 15 seconds, no marks will be deducted if they are 15 seconds over or under the time limit Memorization is NOT required
Urdu Speech	<ol style="list-style-type: none"> شُرک - ایک بہت بڑا گناہ دعا کی اہمیت خلافت سے محبت 	<ul style="list-style-type: none"> 2-3 minutes Time starts after Attashahud Local, Regional and National level There will be a leeway of 15 seconds, no marks will be deducted if they are 15 seconds over or under the time limit Memorization is NOT required

Nasirat Program & Guidelines

Competition	Syllabus	Notes
French Speech	<ol style="list-style-type: none"> 1. Al-Wadood (أَلْوَدُود) - The Most Loving 2. الطُّهُورُ شَطْرُ الْإِيمَانِ Cleanliness is Half of Faith (Sahih Mulsim) 3. Etiquettes of Namaz 	<ul style="list-style-type: none"> • 2-3 minutes • Time starts after Attashahud • Local, Regional and National level • There will be a leeway of 15 seconds, no marks will be deducted if they are 15 seconds over or under the time limit • Memorization is NOT required
Nazm	<ol style="list-style-type: none"> 1. زندگی بخش جام احمد ہے (درثمین) Zindagi Bakhsh Jam-e-Ahmad Hai - Dur-e-Sameen 2. جمال و حسن قرآن (درثمین) Jamal-O-Husn-e-Quran - Dur-e-Sameen 	<ul style="list-style-type: none"> • Choose one nazm out of the 2 nazms given, do NOT repeat verses • Nazm should be memorized at Regional and National level
Presentation Competition	<ol style="list-style-type: none"> 1. The Promised Messiah (as) Hazrat Mirza Ghulam Ahmad Qadiani 2. Etiquettes of Namaz 3. A Day in a Life of an Ahmadi Nasirat 	<ul style="list-style-type: none"> • 4 Slides (Excluding the first and last slide with Name, Topic & Reference) • 3-4 minutes presentation on the topic • Individual, not groups • Local and Regional Level ONLY
Bai'at Bazi	<ul style="list-style-type: none"> • Memorization and Delivery of Couplets from any of the following books: • Dur-e-Samin, Kalam-e-Mahmood, Kalam-e-Tahir, Dur-e-Adan, Bukhare-Dil 	<ul style="list-style-type: none"> • Local Level ONLY • If there is only one participant, the nasirah should recite 5 couplets before receiving the prize.

Nazm

Zindagi Bakhsh Jam-e-Ahmad Hai (Dur-e-Sameen)

زندگی بخش جام احمد ہے کیا ہی پیارا یہ نام احمد ہے
لاکھ ہوں انبیاء مگر بخدا سب سے بڑھ کر مقام احمد ہے
باغ احمد سے ہم نے پھل کھایا میرا بستان کلام احمد ہے
ابن مریم کے ذکر کو چھوڑو اُس سے بہتر غلام احمد ہے

Zindagi Baksh Jaam-e-Ahmad Hai, Kiya He Piyara Ye Naam-e-Ahmad Hai

Laakh Hon Ambiyaa Magar Bakhuda, Sab Se Barrh Kar Maqam-e-Ahmad Hai

Bagh-e-Ahmad Se Hum Ne Phal Khayya, Mera Bustan Kalaam-e-Ahmad Hai

Ibn-e-Maryam Kay Zikr Ko Choro, Us Se Behtar Ghulam-e-Ahmad Hai

Jamalo Husne Quran Nure Jane(Dur-e-Sameen)

جمال و حسن قرآن نور جانِ ہر مسلمان ہے قمر ہے چاند اوروں کا ہمارا چاند قرآن ہے
نظیر اسکی نہیں جہتی نظر میں فکر کر دیکھا بھلا کیونکر نہ ہو یکتا کلام پاک رحماں ہے
بہار جاوداں پیدا ہے اسکی ہر عبارت میں نہ خوبی چمن میں ہے نہ اس سا کوئی بستان ہے
کلام پاک یزداں کا کوئی ثانی نہیں ہر گز اگر لولوئے عماں ہے۔ وگر لعل بدخشاں ہے

Jamālo ḥusne Qur'ān nūre jāne har musalmān hai, Qamar hai chānd oroñ kā hamārā chānd
Qur' ān hai

Naẓīr uski nahī jamtī naẓar meīn fiqr kar deikhā, Bhalā kiūñkar na ho yaktā, Kalāme Pāk
Raihmān hai

Bahāre jāwedān paidā hai uskī har `ibārat meīn, Nah wo khobī chaman meīn hai na us sā
ko'ī bustān hai

Kalāme Pāke Yazdān kā ko'ī sānī nahīn hargiz, Agar lūlū'e am mān hai wagar la`le badakshān
ha

Tilawat-e-Qur'an

Chapter 110: Surah An-Nasr Verse 1-4

With English OR Urdu Translation

Link: <https://www.alislam.org/quran/app/110>

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ②

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ③

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ ④ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ⑤

English Translation:

Verse #1: In the name of Allah, the Gracious, the Merciful.

Verse #2: When the help of Allah comes, and the victory,

Verse #3: And thou seest men entering the religion of Allah in troops,

Verse #4: Glorify thy Lord, with His praise, and seek forgiveness of Him.
Surely He is Oft-Returning with compassion.

Urdu Translation:

Verse #1: اللہ کے نام کے ساتھ جو بے انتہا رحم کرنے والا، بن مانگے دینے والا (اور) بار بار رحم کرنے والا ہے۔

Verse #2: جب اللہ کی مدد اور فتح آئے گی۔

Verse #3: اور تُو لوگوں کو دیکھے گا کہ وہ اللہ کے دین میں فوج در فوج داخل ہو رہے ہیں۔

Verse #4: پس اپنے رب کی حمد کے ساتھ (اس کی) تسبیح کر اور اُس سے مغفرت مانگ۔ یقیناً وہ بہت توبہ قبول کرنے والا ہے۔

French Translation:

Verse #1: Au nom d'Allāh, le Gracieux, le Miséricordieux.

Verse #2: Lorsque vient l'aide d'Allāh ainsi que la victoire,

Verse #3: Et que tu vois les hommes entrer en troupes dans la religion d'Allāh,

Verse #4: Alors glorifie ton Seigneur avec Sa louange, et implore Son pardon. Assurément, Il revient sans cesse avec compassion.

Hifz-e-Qur'ān

Chapter 2: Surah Al-Baqarah Verse 256

With English OR Urdu Translation

Link: <https://www.alislam.org/quran/app/2:256>

اَللّٰهُ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ، الْحَيُّ الْقَيُّوْمُ؛ لَا تَاْخُذُهٗ
سِنَةٌ وَّلَا نَوْمٌ، لَهٗ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ،
مَنْ ذَا الَّذِى يَشْفَعُ عِنْدَهٗ اِلَّا بِاِذْنِهٖ، يَعْلَمُ مَا
بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ، وَلَا يُحِيطُوْنَ بِشَيْءٍ
مِّنْ عِلْمِهٖ اِلَّا بِمَا شَاءَ، وَسِعَ كُرْسِيُّهٗ السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضَ، وَلَا يَـُٔوْدُهٗ حِفْظُهُمَا، وَهُوَ الْعَلِىُّ الْعَظِيْمُ ﴿٢٥٦﴾

English Translation:

Allah there is no God but He, the Living, the Self-Subsisting and All-Sustaining. Slumber seizes Him not, nor sleep. To Him belongs whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth. Who is he that will intercede with Him except by His permission? He knows what is before them and what is behind them; and they encompass nothing of His knowledge except what He pleases. His knowledge extends over the heavens and the earth; and the care of them burdens Him not; and He is the High, the Great.

Urdu Translation: اللہ ! اُس کے سوا اور کوئی معبود نہیں۔ ہمیشہ زندہ رہنے والا (اور) قائم بالذات ہے۔ اُسے نہ تو اُونگھ پکڑتی ہے اور نہ نیند۔ اُسی کے لئے ہے جو آسمانوں میں ہے اور جو زمین میں ہے۔ کون ہے جو اس کے حضور شفاعت کرے مگر اس کے اذن کے ساتھ۔ وہ جانتا ہے جو اُن کے سامنے ہے اور جو اُن کے پیچھے ہے۔ اور وہ اُس کے علم کا کچھ بھی احاطہ نہیں کر سکتے مگر جتنا وہ چاہے۔ اس کی بادشاہت آسمانوں اور زمین پر ممتد ہے اور ان دونوں کی حفاظت اسے تھکاتی نہیں۔ اور وہ بہت بلند شان (اور) بڑی عظمت والا ہے۔

French Translation: Allāh – il n’y a de dieu que Lui, le Vivant, l’Existant de Lui-Même et de Qui dépend l’existence de chaque chose. Ni l’assoupissement ni le sommeil ne s’emparent de Lui. A Lui appartiennent tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur la terre. Qui pourra intercéder auprès de Lui si ce n’est qu’avec Sa permission ? Il sait ce qui est devant eux et ce qui est derrière eux ; et ils ne saisissent de Ses sciences que ce qui Lui plaît. Son Trône s’étend sur les cieux et sur la terre, et leur maintien ne Lui cause aucune peine. Et c’est Lui le Très-Haut, le Grand.

Qaseeda

Age 7: Couplet 1 - 5

Age 8: Couplet 6 - 10

Age 9: Couplet 11 - 15

Link: <https://www.alislam.org/library/books/BasicsReligiousEducation.pdf> Page 303

1
يَا عَيْنَ فَيْضِ اللَّهِ وَ الْعِرْفَانِ

اے	چشمہ	فیض	اللہ	اور	عرفان
----	------	-----	------	-----	-------

اے اللہ تعالیٰ کے فیض اور عرفان کے چشمہ (زواں)!

يَسْعَى إِلَيْكَ الْخَلْقُ كَالظَّمَانِ

دوڑتے ہیں	آپ کی طرف	لوگ (مخلوق)	کی طرح	پیا سے
-----------	-----------	-------------	--------	--------

آپ کی طرف لوگ پیاسوں کی طرح دوڑے (چلے) آتے ہیں

2
يَا بَحْرَ فَضْلِ الْمُنْعِمِ الْمَنَّانِ

اے	سمندر	فضل	انعام کرنے والا	احسان کرنے والا
----	-------	-----	-----------------	-----------------

اے انعام و احسان کرنے والے! خدا تعالیٰ کے فضل کے سمندر

تَهْوِي إِلَيْكَ الزُّمَرُ بِاَلْكِيْزَانِ

بھاگتے ہیں	آپ کی طرف	گروہ	ساتھ	گوزے
------------	-----------	------	------	------

آپ کی طرف لوگ گوزے لیے گروہ در گروہ بھاگتے آتے ہیں!

3

يَا شَمْسَ مُلْكِ الْحُسْنِ وَالْإِحْسَانِ

اے	آفتاب	ملک	حُسن	اور	احسان
----	-------	-----	------	-----	-------

اے ملکِ حُسن و احسان کے آفتاب

نَوَّرَتْ وَجْهَ الْبَرِّ وَالْعُمْرَانِ

آپ نے روشن کر دیا	چہرہ	خُشکی (جنگل)	اور	آبادی
-------------------	------	--------------	-----	-------

آپ نے خشکی اور آبادی کے (بسے والوں) کو اپنے (نورِ ہدایت) سے منور کر دیا۔

4

قَوْمٌ رَأَوْكَ وَأُمَّةٌ قَدْ أُخْبِرَتْ

قوم	آپ کو دیکھا	اور	جماعت	بیشک	خبر دی گئی
-----	-------------	-----	-------	------	------------

آپ کو قوم نے دیکھا اور ایک جماعت نے یقیناً اس چاند (آپ) کے متعلق (خوشن) خبر سنی!

مِنْ ذَلِكَ الْبَدْرِ الَّذِي أَصْبَانِي

سے	یہ	چاند (چاندنی رات کا)	جس نے	مجھے اپنا فریفتہ بنایا ہے
----	----	----------------------	-------	---------------------------

جس نے مجھے اپنا دیوانہ اور فریفتہ بنالیا ہے!

5

يَبْكُونَ مِنْ ذِكْرِ الْجَمَالِ صَبَابَةً

وہ روتے ہیں	سے	یاد	جمال	عشق
-------------	----	-----	------	-----

وہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے انتہائی عشق و محبت کی وجہ سے آپ کے حُسن و جمال کو یاد کر کے روتے ہیں۔

وَتَأْلُمًا مِّنْ لَّوْعَةِ الْهَجْرَانِ

اور	دکھ	سے	جَلَن	جُدائی
-----	-----	----	-------	--------

اور حضور کی جُدائی سے (اپنے دلوں میں) جَلَن اور دُکھ محسوس کرتے ہیں

6 وَأَرَى الْقُلُوبَ لَدَى الْحَنَاجِرِ كُرْبَةً

اور میں دیکھتا ہوں	دل	قریب	حلق (منہ)	گھبراہٹ
--------------------	----	------	-----------	---------

اور میں دیکھتا ہوں کہ گھبراہٹ کی وجہ سے (ان کے) دل حلق تک آگئے ہیں!

وَأَرَى الْغُرُوبَ تَسِيلُهَا الْعَيْنَانِ

اور میں دیکھتا ہوں	آنسو	بہاتی ہیں	آنکھیں
--------------------	------	-----------	--------

7 يَا مَنْ غَدَا فِي نَوْرِهِ وَضِيَائِهِ

اے	جو	ہو گیا	میں	اپنے نور سے	اور	اپنی روشنی سے
----	----	--------	-----	-------------	-----	---------------

اے وہ جو اپنے نور اور اپنی روشنی سے

كَالنَّيِّرَيْنِ وَنُورَ الْمَلَوَانِ

مانند	آفتاب و ماہتاب	اور	روشن کردیا	رات اور دن
-------	----------------	-----	------------	------------

آفتاب اور ماہتاب کی مانند ہو گا اے جس نے (اپنے نور سے) رات اور دن کو روشن کر دیا

8 يَا بَدْرَنَا يَا آيَةَ الرَّحْمَنِ

اے	ہمارے چاند (چودھویں رات کے)	اے	نشان	رحمن
----	-----------------------------	----	------	------

اے ہمارے چاند! اے خدائے رحمن کے نشان!

أَهْدَى الْهُدَاةِ وَأَشْجَعَ الشُّجْعَانِ

سب سے بڑے ہادی	ہادیوں کے	اور	سب سے بڑے بہادر	بہادروں کے
----------------	-----------	-----	-----------------	------------

سب ہادیوں کے ہادی اور سب بہادروں سے بڑے بہادر!

9 إِنِّي أَرَى فِي وَجْهِكَ الْمُتَهَلِّلِ

بیشک میں	دیکھتا ہوں	میں	آپ کا چہرہ	چمک دار
----------	------------	-----	------------	---------

بے شک میں آپ کے چمک دار چہرہ میں ایسی شان دیکھتا ہوں

شَأْنًا يَفُوقُ شَمَائِلَ الْإِنْسَانِ

شان	فوقیت رکھتی ہے	شما ئل (خصائل)	انسان
-----	----------------	----------------	-------

جو تمام انسانی شما ئل و خصائل پر فوقیت رکھتی ہے

10 وَقَدْ اقْتَفَاكَ أَوْلُو النَّهْيِ وَبِصَدَقِهِمْ

اور	یقیناً	آپ کو چُن لیا	والے	عقل	اور	اپنے صدق سے
-----	--------	---------------	------	-----	-----	-------------

اور عقلمندوں نے پیروی کے لئے آپ کو چُن لیا اور انھوں نے اپنے صدق و صفا کی وجہ سے

وَدَعُوا تَذَكُّرَ مَعَهْدِ الْأَوْطَانِ

انھوں نے ترک کردی	یاد	یادگاروں کی	وطنوں کی
-------------------	-----	-------------	----------

اپنے پیارے وطنوں کی یادگاروں کی یاد بھی ترک کردی

11 قَدْ اَثَرُوكَ وَفَارَقُوا أَحْبَابَهُمْ

بیشک	آپ کو ترجیح دی	اور	علیحدہ ہو گئے	اپنے دوستوں سے
------	----------------	-----	---------------	----------------

بے شک انھوں نے آپ (صلی اللہ علیہ وسلم) کو دوسروں پر ترجیح دی اور اپنے دوستوں سے علیحدگی اختیار کر لی۔

وَتَبَاعَدُوا مِنْ حَلْقَةِ الْإِخْوَانِ

اور	دور ہو گئے	سے	حلقہ	بھائیوں کے
-----	------------	----	------	------------

اور وہ اپنے بھائیوں کے حلقہ سے دور ہو گئے

12 قَدْ وَدَّعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَنُفُوسَهُمْ

بیشک	انھوں نے چھوڑ دیں	اپنی خواہشات	اور	اپنے نفوس
------	-------------------	--------------	-----	-----------

بیشک انھوں نے اپنی (دنیوی) خواہشات اور اپنے نفوس کے (آرام) چھوڑ دیئے

وَتَبَرَّءُ وَآ مِنْ كُلِّ نَشَبٍ فَا ن

اور	وہ بیزار ہو گئے	سے	ہر ایک	مال	فنا ہو نیوالا
-----	-----------------	----	--------	-----	---------------

اور ہر قسم کے فانی مال (دولت) سے بیزار ہو گئے

13

ظَهَرَتْ عَلَيْهِمْ يِّنَاتُ رَسُولِهِمْ

ظاہر ہوئے	ان پر	کھلے کھلے دلائل	ان کے رسول کے
-----------	-------	-----------------	---------------

آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے دلائل (و نشانات) ان پر ظاہر ہوئے

فَتَمَرَّقَ الْأَهْوَاءُ كَالْأَوْثَانِ

پس ٹکڑے ٹکڑے ہو گئیں	خواہشات	مانند	بتوں کی
----------------------	---------	-------	---------

پس ان کی خواہشات (نفسانیہ محرمہ) بتوں کی مانند ٹکڑے ٹکڑے ہو گئیں

14

فِي وَقْتٍ تَرَوِيْقِ اللَّيَالِي نُورُوا

میں	وقت	تاریکی	راتیں	روشن ہو گئے
-----	-----	--------	-------	-------------

وہ (گناہوں کی تاریک اور اندھیری) راتوں کے وقت (آفتابِ صداقت کی روشنی سے منور اور) روشن ہو گئے

وَاللَّهُ نَجَّاهُمْ مِّنَ الطُّوفَانِ

اور	اللہ	ان کو نجات دی	سے	طوفان
-----	------	---------------	----	-------

اور اللہ تعالیٰ نے (اپنے فضل سے انکو گمراہی اور ضلالت کے) طوفان سے نجات دی!

15

قَدْ هَاضَهُمْ ظُلْمُ الْإِنَاسِ وَضِيْمُهُمْ

بیشک	ان کو چور چور کر دیا	ظلم	لوگوں کے	اور	ان کے ستم نے
------	----------------------	-----	----------	-----	--------------

بے شک مخالفوں کے ظلم و ستم نے ان کو چور چور کر دیا

فَتَثَبُّوْا بِعِنَايَةِ الْمَنَّانِ

پس وہ ثابت قدم رہے	مہربانی سے	احسان کرنیوالے خدا
--------------------	------------	--------------------

پھر بھی وہ خدائے متان کی مہربانی سے (اپنے دین و ایمان پر) ثابت قدم رہے